



SPONSOR TYTULARNY



FINAŁ



Regulamin wyścigu
Race Technical Guide



JBG-2 Pressingowa Petarda
JBG-2 Pressing Petard
Jastrzębie-Zdrój



Puchar Polski w Kolarstwie Górskim
Polish Mountain Biking Cup
UCI C2

1. Organizator/ Organizer:

Stowarzyszenie MTB Pressing Team
MTB Pressing Team Association
44-335 Jastrzębie Zdrój ul. Mączna 12



2. Dyrektor zawodów/ Race Director:

Tomasz Kubala +48502393746 tomekpressing@gmail.com

3. Dyrektor Trasy/ Course Director:

Zbigniew Kiszka +48501933885 ziki73@gmail.com

4. Komisarz UCI/ President of the Commissaires Panel :

JAKOVLJEVIĆ Nikola SRB

5. Data zawodów/ Race Date:

16 - 17 września 2023 r.

16 – 17 of September 2023 r.

6. Miejsce Zawodów/ Race Location:

Ośrodek Wypoczynku Niedzielnego/ *Sunday Rest Centre*

ul. Kazimierza Wielkiego 2, 44-335 Jastrzębie-Zdrój

49°56'36.0"N 18°35'12.0"E

7. Klasa wyścigu/ Race Category:

Wyścig jest umieszczony w kalendarzu UCI oraz PZKOL. Dla zawodniczek i zawodników w kategoriach: Junior, Elita ma rangę UCI C2. Dla zawodniczek i zawodników w kategoriach: Żak, Młodzik, Junior młodszy, Junior, Orlik, Elita, Masters, CykloSPORT wyścig ma rangę Pucharu Polski. Warunkiem uczestnictwa w tej klasyfikacji jest posiadanie ważnej licencji kolarskiej zgodnej z przepisami Polskiego Związku Kolarskiego lub innej krajowej Federacji zrzeszonej w Międzynarodowej Unii Kolarskiej lub legitymacji ucznia szkółki kolarskiej zarejestrowanego w systemie SINKO oraz ważne zaświadczenie lekarskie o braku przeciwwskazań do uprawiania sportu zgodnie z regulaminem PZKOL.

The race features in the UCI and PZKOL sport calendar. For female and male competitors in categories: Junior, Elite, the rank is UCI C2. For female and male competitors in categories: Żak/ Student , Młodzik/ Youngster, Junior młodszy/ younger Junior, Junior, Orlik/ Eaglet, Elita/ Elite, Masters, CykloSPORT the rank is Polish Cup. To participate in this classification you must have a valid cycling licence as per the rules of Polish Cycling Association or any other national Federation affiliated with International Cycling Union; or a school of cycling student ID card registered with SINKO system or a valid doctor's certificate stating one is medically fit to practice sport in line with PZKOL terms and conditions.

8. Kategorie wiekowe/ Age categories:

Kategorie Pucharu Polski/ Polish Cup Categories		
1	Żak/ Men U-13	wiek 11-12 lat (ur. 2012-2011)/ age 11-12 (born 2012-2011)
2	Żakini/ Women U-13	wiek 11-12 lat (ur. 2012-2011)/ age 11-12 (born 2012-2011)
3	Młodzik/ Men U-15	wiek 13-14 lat (ur. 2009-2010)/ age 13-14 (born 2009-2010)
4	Młodziczka/ Women U-15	wiek 13-14 lat (ur. 2009-2010)/ age 13-14 (born 2009-2010)
5	Junior młodszy/ Men U-17	wiek 15-16 lat (ur. 2007-2008)/ age 15-16 (born 2007-2008)
6	Juniorka młodsza/ Women-U-17	wiek 15-16 lat (ur. 2007-2008)/ age 15-16 (born 2007-2008)
7	Junior/ Men Junior UCI C2	wiek 17-18 lat (ur. 2005-2006)/ age 17-18 (born 2005-2006)

8	Juniorka/ <i>Women Junior UCI C2</i>	wiek 17-18 lat (ur. 2005-2006)/ <i>age 17-18 (born 2005-2006)</i>
9	Elita Mężczyzn/ <i>Men Elite UCI C2</i>	wiek 19 lat + (ur. 2004 i starsi)/ <i>age 19+ (born 2004 and older)</i>
10	Elita Kobiet/ <i>Women Elite UCI C2</i>	wiek 19 lat + (ur. 2004 i starsi)/ <i>age 19+ (born 2004 and older)</i>
11	Masters I mężczyzn/ <i>Men Masters I</i>	wiek 30-39 lat (ur. 1993-1984)/ <i>age 30-39 (born 1993-1984)</i>
12	Masters II mężczyzn/ <i>Men Masters II</i>	wiek 40 lat + (ur. 1983- i starsi)/ <i>age 40 + (born 1983 and older)</i>
13	CykloSPORT, Masters Kobiet/ <i>Women CykloSPORT, Masters</i>	kobiety wiek 19 lat + (ur. 2004 i starsze)/ <i>women age 19+ (born 2004 and older)</i>
14	CykloSPORT Mężczyzn/ <i>Men CykloSPORT</i>	wiek 19-29 lat (ur. 2004-1994)/ <i>age 19-29 (born 2004-1994)</i>
<p>* w wyścigach Elity prowadzona będzie dodatkowa klasyfikacja U-23 (ur. 2001 - 2004; 19-22 lata)/ <i>An additional classification will be conducted in the elite races for Under 23 category (born 2001 – 2004, age 19 – 22) in the races.</i></p> <p>*przeprowadzona zostanie klasyfikacja drużynowa Open, Młodzieżowa oraz Masters</p>		
Kategorie Amator/ <i>Amateur Categories</i>		
1	Mężczyźni amator/ <i>Men amateur</i>	mężczyźni wiek 19 lat + (ur. 2004 i starsi)/ <i>men age 19 + (born 2004 and older)</i>
2	Kobiety amator/ <i>Women amateur</i>	kobiety wiek 19 lat + (ur. 2004 i starsze)/ <i>women age 19 + (born 2004 and older)</i>
Kategorie dziecięce/ <i>Children`s Categories</i>		
1	Małe Iskierki/ <i>Small Sparkles</i>	dziewczynki na rowerkach biegowych/ <i>Girls on balance bikes</i>
2	Małe Petardy/ <i>Small Petards</i>	dziewczynki wiek do 6 lat (ur. 2017 i młodsze)/ <i>girls up to the age of 6 (born 2017 and younger)</i>
3	Średnie Petardy/ <i>Medium Petards</i>	dziewczynki wiek 7-8 lat (ur. 2016-2015)/ <i>girls age 7-8 (born 2016-2015)</i>
4	Duże Petardy/ <i>Big Petards</i>	dziewczynki wiek 9-10 lat (ur. 2014-2013)/ <i>girls age 9-10 (born 2014-2013)</i>
5	Kobiety U-15/ <i>Women U-15</i>	kobiety wiek 11-14 lat (ur. 2012-2009)/ <i>women age 11-14 (born 2012-2009)</i>
6	Kobiety U-19/ <i>Women U-19</i>	kobiety wiek 15-18 lat (ur. 2008-2005)/ <i>women age 15-18 (born 2008-2005)</i>
7	Małe Płomyczki/ <i>Small Flames</i>	Chłopcy na rowerkach biegowych/ <i>Boys on balance bikes</i>
8	Małe Dzikie/ <i>Small Boars</i>	chłopcy wiek do 6 lat (ur. 2017 i młodszy)/ <i>boys up to the age of 6 (born 2017 and younger)</i>
9	Średnie Dzikie/ <i>Medium Boars</i>	chłopcy wiek 7-8 lat (ur. 2016-2015)/ <i>boys age 7-8 (born 2016-2015)</i>
10	Duże Dzikie/ <i>Big Boars</i>	chłopcy wiek 9-10 lat (ur. 2014-2013)/ <i>boys age 9-10 (born 2014-2013)</i>
11	Mężczyźni U-13/ <i>Men U-13</i>	mężczyźni wiek 11-12 lat (ur. 2012-2011)/ <i>men age 11-12 (born 2012-2011)</i>
12	Mężczyźni U-16/ <i>Men U-16</i>	mężczyźni wiek 13-15 lat (ur. 2010-2008)/ <i>men age 13-15 (born 2010-2008)</i>
13	Mężczyźni U-19/ <i>Men U-19</i>	mężczyźni wiek 16-18 lat (ur. 2007-2005)/ <i>men age 16-18 (born 2007-2005)</i>

9. Zgłoszenia/ Registration

- On-line na stronie internetowej www.wynikizawodow.eu do dnia 13.09.2023 do godziny 23.59 /
On-line go to www.wynikizawodow.eu until 13.09.2023 (23:59 CET)
- W Biurze Zawodów zgodnie z programem minutowym zgłoszenia będą przyjmowane tylko w kategoriach Amator i Dziecięcych /*At Race Office in line with race schedule, applications will be accepted only in Amateur, Children`s categories*
- Zgłoszenie jest ważne po dokonaniu opłaty startowej/
Registration is valid after payment of entry fee is completed
- W kategoriach amatorskich osoby niepełnoletnie startują za pisemną zgodą rodziców lub opiekunów na formularzu dostępnym w Biurze Zawodów/*Amateur, Children`s categories, in order to participate, under age competitors must present written agreement from parents or guardians using a form available at Race Office*

10. Biuro Zawodów/ Race Office

Biuro Zawodów będzie znajdowało się na terenie Ośrodka Wypoczynku Niedzielnego w Jastrzębiu-Zdroju przy ul. Kazimierza Wielkiego 2.

49°56'36.0"N 18°35'12.0"E

Potwierdzenie startu, odbiór numerów startowych oraz zapisy wybranych kategorii odbędą się zgodnie z programem minutowym./

The Race Office will be located on the grounds of the Sunday Rest Centre in Jastrzębie-Zdroj at Kazimierz Wielki 2 street. Race start confirmation, collection of start numbers and registration for selected categories will be held in line with the race schedule.

11. Zasady finansowania/ Finance Rules

Koszty dojazdu, noclegi, wyżywienie ponoszą zawodnicy lub kluby. Koszty organizacyjne zawodów ponoszą organizatorzy/

Cost of transport, accommodation and food to be covered by race competitors or sport clubs. Cost of race organizing to be covered by race organizers.

12. Opłaty startowe/ Race entry fees

Kategoria/ Category	Opłata startowa/ Entry Fee
Żak, Żakini, Młodzik, Młodziczka/ Student, Youngster (male and female)	30 zł/ PLN
Junior młodszy, Juniorka Młodsza/ Younger Junior (male and female)	40 zł/ PLN
Junior, Juniorka/ Junior (male and female)	50 zł/ PLN
Elita, U23/ Elite U23	60 zł/ PLN
Masters, CykloSPORT/ Masters, CykloSPORT	70 zł/ PLN
Amator/ Amateur	80 zł/ PLN
Kategorie dziecięce	Bez opłat

Opłaty startowej dokonujemy przez elektroniczny system zapisów w momencie rejestracji. Faktury do odbioru w Biurze Zawodów. /

Please make entry payment using electronic application system at the time of

registration. Invoices will be available for collection at the Race Office

13. Świadczenia/ Benefits (what's included)

- możliwość startu w zawodach,/ opportunity to participate in the race
- obsługa medyczna/ medical assistance
- nagrody finansowe dla wybranych kategorii/ financial awards for selected categories
- nagrody rzeczowe wg możliwości organizatora/ in-kind prizes as state by organizers
- ew. dodatkowe świadczenia uzależnione od pozyskanych sponsorów./ possible additional benefits, depending on available sponsors

14. Nagrody/ Prizes

Nagrody finansowe indywidualne / Individual financial awards

Miejsce/ Place	UCI C2/UCI C2				Puchar Polski MTB XCO/ Polish Cup MTB XCO			
	ME Elita M/ ME Elite M	WE Elita K/ WE Elite W	MJ Junior/ MJ Male Junior	WJ Juniorka/ WJ Female Junior	U23 M Orlik/ Eaglet M	U23 K Or- liczka/ Eaglet F	U17 M Junior mł./ Y Junior M	U17 K Juniorka mł./ Y Junior F
	EUR	EUR	EUR	EUR	PLN	PLN	PLN	PLN
1	250	250	80	80	300	300	250	250
2	200	200	65	65	200	200	150	150
3	150	150	50	50	150	150	100	100
4	125	125	30	30				
5	100	100	25	25				
6	90	90						
7	80	80						
8	70	70						
9	60	60						
10	50	50						
SUMA/ SUM	2750	2750	920	920	650	650	500	500
	2850 EUR				2300 PLN			

Nagrody finansowe w klasyfikacji generalnej drużynowej OPEN/Financial prizes in the general OPEN team classification

Puchar Polski MTB XCO/Polish Cup MTB XCO	
Miejsce/Place	Klasyfikacja Generalna Drużynowa OPEN/General Team OPEN Classification
1	3000 PLN
2	2000 PLN
3	1000 PLN

- Wszystkie nagrody finansowe będą wypłacane w polskich złotych, według średniego kursu NBP z ostatniego dnia zapisów/All financial prizes will be paid in Polish zlotys, according to the average exchange rate of the National Bank of Poland on the last day of registration.
- We wszystkich kategoriach zostaną przyznane statuetki/puchary lub medale zgodnie z wytycznymi PZKol. Pozostałe nagrody rzeczowe i finansowe wg możliwości organizatora./In all categories, statuettes/cups and medals will be

awarded in accordance with the guidelines of the PZKol. Other material and financial prizes according to the organiser's possibilities.

15. Program minutowy/ Race Schedule

Piątek <i>Friday</i> 15.09.2023	16:00 – 18:00		potwierdzenie startu, odbiór numerów startowych w biurze zawodów/ <i>race start confirmation, collection of race numbers in race office</i>			
Sobota <i>Saturday</i> 16.09.2023	08:00 - 12:00		potwierdzenie startu, odbiór numerów startowych w biurze zawodów/ <i>race start confirmation, collection of race numbers in race office</i>		Ostateczna godzina zamknięcia zapisów oraz potwierdzenia startu poszczególnych kategorii/ <i>Registration deadline and race start confirmation for relevant categories</i>	
	8:00 - 8:40	08:15	Oficjalny trening na oznakowanej trasie zawodów/ <i>marked race course official training</i>	odprawa techniczna dla kategorii pucharowych/ <i>coach briefing for cup category</i>		
	9.00		Amator K, M/ <i>Amateur W, M</i>		8:30	
	10.00		Junior młodszy/ <i>Younger Junior</i>		9:00	
	11:15		Elita kobiet, Juniorka, Juniorka młodsza, CykloSPORT-Masters K/ <i>Women Elite, Female Junior, Younger Female Junior, CykloSPORT-Masters K</i>		10:00	
	13:00		Elita mężczyzn, Junior/ <i>Men Elite, Male Junior</i>		12:00	
	15.00		Wyścig Masters I, II, CykloSPORT M,/ <i>Masters I, II, CykloSPORT M, Race</i>		12.00	
	16.30		Dekoracje indywidualne i drużynowe (Open, Masters) edycji/ <i>Individual and team (Open, Masters) Award Ceremony of the edition</i>			
	17.00		Dekoracje indywidualne i drużynowe (Open, Masters) klasyfikacji generalnych Pucharu Polski/ <i>Individual and team (Open, Masters) Award Ceremony of the general classifications of the Polish Cup</i>			
	18.00		Zabawa na zakończenie zmagania w Pucharze Polski/ <i>Party at the end of the Polish Cup</i>			
Niedziela <i>Sunday</i> 17.09.2023	09:00 - 13:00		potwierdzenie startu, odbiór numerów startowych w biurze zawodów/ <i>race start confirmation, collection of race numbers in race office</i>		Ostateczna godzina zamknięcia zapisów oraz potwierdzenia startu poszczególnych kategorii/ <i>Registration deadline and race start confirmation for relevant categories</i>	
	9:00 - 9:40	09:15	Oficjalny trening na oznakowanej trasie zawodów/ <i>marked race course official training</i>	odprawa techniczna dla kategorii pucharowych/ <i>coach briefing for cup category</i>		
	Dziecięcy Festiwal Rowerowy/Children's Bicycle Festival					
	10.00		Młodzik, Młodziczka/ <i>Male Youngster, Female Youngster</i>		9.00	
	11.00		Żak, Żakini/ <i>Male Student, Female Student</i>		10:00	
	12.00		Dekoracje indywidualne i drużynowa młodzieżowa edycji/ <i>Individual and youth team Award Ceremony of the edition</i>			
	12.15		Dekoracje indywidualne i drużynowa młodzieżowa klasyfikacji generalnych Pucharu Polski/ <i>Individual and youth team Award Ceremony of the general classifications of the Polish Cup</i>			
	13:00		Start kategorii Iskierki, Płomyczki, Dziki, Petardy/ <i>Start of the Sparks, Flames, Boards, Petards category</i>		12:00	
	14:00		Start pozostałych kategorii dziecięcych/ <i>Start of the remaining children's categories</i>		13:00	
	13:00 – 16.00		Dekoracje, konkursy i zabawy rowerowe dla dzieci/ <i>Award ceremony, cycling competitions and games for children</i>			

16. Pomoc techniczna/ Technical Assistance

Pomoc techniczna zgodnie z przepisami PZKol/UCI (4.2.041 – 4.2.049)/
Technical assistance in accordance with PZKol/UCI regulations (4.2.041 – 4.2.049)

17. Trening na trasie/ Course Training

Treningi na trasie zgodnie z przepisami PZKol/UCI 4.2.060

Oficjalny trening dla zawodników odbędzie się zgodnie z programem minutowym. Wszyscy zawodnicy znajdujący się na trasie podczas oficjalnych treningów muszą posiadać numer startowy na rowerze a ich opiekunowie lub trenerzy specjalne oznaczenie roweru wydawane w biurze zawodów (wymagana licencja)/ *Training on the route in accordance with the regulations of PZKol/UCI 4.2.060. Official course training for competitors will be held in line with the race schedule. During official course training, all competitors must have bike race number and the guardians or coaches must have special bike sign available in the race office for collection (license required)*

18. Ustawienie na starcie/Setting up at startup

Zgodnie z przepisami UCI, PZKOL i regulaminem ogólnym Pucharu Polski./ *In accordance with the UCI, PZKOL regulations and the general regulations of the Polish Cup.*

19. Ceremonia dekoracji/ Award ceremony

- Ceremonia dekoracji odbędzie się zgodnie z programem minutowym i odbędzie się w pobliżu miejsca start/meta. Do dekoracji zawodnicy przystępują w strojach startowych/ *The award ceremony will be held in line with the race schedule and will take place close to the race start area. The competitors expected to attend the award ceremony in full racing kit*
- Dekoracja będzie obejmować pięć pierwszych miejsc w kategorii Elita i Junior i trzy pierwsze miejsca w pozostałych kategoriach/ *Award ceremony will include first five places in Elite and Junior categories and first three places in the rest of categories*
- Dekorowana zostanie także kategoria drużynowa OPEN, Młodzieżowa i Masters (pierwsze miejsca). /*Team OPEN and Youth team categories will also be part of award ceremony (first places).*
- Dekoracje klasyfikacji generalnych będą obejmować trzy pierwsze miejsca w kategoriach indywidualnych i drużynowych/ *The decorations of the general classifications will include the first three places in the individual and team categories*

20. Kary/ Penalties

W zakresie kar obowiązują przepisy UCI/PZKol/ *The UCI/PZKol penalty regulations are applicable*

21. Kontrola antydopingowa/ Anti-doping control

Podczas zawodów obowiązują przepisy antydopingowe PZKol/UCI/. Miejsce kontroli antydopingowej będzie usytuowane w pobliżu Biura Zawodów (49°56'36.0"N 18°35'12.0"E) *The PZKol/UCI anti-doping control regulations are applicable during the race. The anti-doping control site will be located close to the Race Office (49°56'36.0"N 18°35'12.0"E)*

22. Trasa/ Race course

Zawody odbędą się w Jastrzębiu-Zdroju na wymagającej technicznej pętli o długości ok 4,0 km. Na trasie będą usytuowane dwa boksy techniczne./ *The race will be held in Jastrzebie Zdroj on a demanding race course – 4,0 km long technical loop. Two technical points will be situated on course.*

Trasa / Course



23. Odprawa techniczna/ Coaches briefing

Odprawy techniczne będą się odbywały zgodnie z programem minutowym w pobliżu Biura Zawodów (49°56'36.0"N 18°35'12.0"E)./ *Coaches briefings will be held in line with the race schedule close to the Race Office. (49°56'36.0"N 18°35'12.0"E)*

24. Komisja sędziowska/ Race Commissaire

Komisję sędziowską wyznaczą Międzynarodowa Unia Kolarska, Polski Związek Kolarski i Śląski Związek Kolarski zgodnie z przepisami./ *Race Commissaire will be appointed by International Cycling Union, Polish Cycling Federation and Silesia Cycling Federation in accordance with the regulations.*

25. Wyniki/ Results

Klasyfikacje końcowe będą publikowane na stronie www.webscorer.com, www.wynikizawodow.eu, www.pzkol.pl oraz na tablicy w Biurze Zawodów/ *Results and classifications will be published on Polish Cycling Federation website www.pzkol.pl and www.webscorer.com, www.wynikizawodow.eu, and on the board in the Competition Office*

26. Punktacja/Punctuation

Punktacja do klasyfikacji jest dostępna w regulaminach zamieszczonych na stronach PZKol oraz UCI/Scoring for the classification is available in the regulations on the PZKol and UCI websites

<https://www.uci.org/regulations/3MyLDDrwJCJJ0BGGOFzOat>

<https://www.pzkol.pl/106.przepisy-sportowe.html>

27. Szpital/ Hospital

Najbliższy szpital/ *closest hospital*: Wojewódzki Szpital Specjalistycznego nr 2 w Jastrzębiu-Zdroju. Aleja Jana Pawła II 7, 44-330 Jastrzębie-Zdrój

28. Zasady bezpieczeństwa/ Safety Rules

Wszyscy zawodnicy mają obowiązek jeździć w kasku ochronnym podczas wszystkich wyścigów oraz treningów. Zawodnicy biorą udział w wyścigu na własną odpowiedzialność. Organizator nie ponosi odpowiedzialności za szkody poniesione spowodowane przez uczestników./ *All riders must wear a cycling helmet when riding on the race course and during training sessions. All riders participate in the race and training at their own risk. The race organizers are not liable for any damage incurred or caused by the competitors.*

29. Parkingi/Parking lots

- „P1” - Hala Widowiskowo-Sportowa, Aleja Jana Pawła II 6, 49.945481, 18.578724
- „P2” – ul. Cieszyńska, 49°56'40.6"N 18°35'26.2"E
- „P3” – Parking dla Teamów obok biura zawodów, 49°56'36.0"N 18°35'12.0"E (tylko specjalne przepustki)/Parking Teams close to the Race Office (only special passes)
Przepustki na parking dla teamów wydaje organizator na podstawie zgłoszenia biorąc pod uwagę dostępne miejsca oraz liczbę zapisanych zawodników z danego klubu./Car parking passes for teams will be given out by the event Organizer; based on race application, subject to available spaces and the number of registered competitors from a given club.

30. Hotele/Hotels

Wykaz Hoteli na stronie internetowej www.mtbpressing.pl/The list of hotels on the website www.mtbpressing.pl

31. Dane osobowe i ochrona wizerunku/ Personal data and image protection

•Administratorem danych osobowych uczestników zawodów, jest organizator zawodów sportowych/ *The race event organizer is the administrator of the race participants personal data* –

Stowarzyszenie MTB Pressing Team

44-335 Jastrzębie Zdrój

ul. Mączna 12

KRS 0000659951, NIP 633-223 64-40, REGON 36644297000000

(dalej: „Organizator”)/ *(continue: „Organizer”)*

•Danymi osobowymi przetwarzanymi przez Organizatora są: imię, nazwisko, data urodzenia, wizerunek, adres korespondencyjny, adres poczty elektronicznej, kraj, numer telefonu komórkowego, przynależność klubowa./ *Personal data processed by the Organizer are: first name, last name, date of birth, image, mailing address, email address, country, mobile number, club membership.*

•Uczestnik przez rejestrację na zawody akceptuje regulamin i wyraża zgodę na przetwarzanie przez Organizatora swoich danych osobowych. Zgoda obejmuje w szczególności przetwarzanie danych osobowych w następujących celach:

imię, nazwisko, informację o stanie zdrowia, adres zamieszkania, adresu poczty elektronicznej, numeru telefonu na potrzeby uczestnictwa w zawodach;

imię, nazwisko oraz wizerunek na potrzeby ich upublicznienia w przekazach telewizyjnych, radiowych, internetowych lub w formie drukowanej w celu poinformowania o wynikach zawodów w celach marketingowych i promocyjnych;

adres poczty elektronicznej na potrzeby przesyłania przez Organizatora informacji dotyczących zawodów organizowanych przez Organizatora;/
By entering the race event, the participant accepts the race terms and conditions and allows the Organizer to process their personal data. Their consent includes in particular processing of the below personal data for the following reasons:

first name, last name, medical conditions, home address, email address, telephone number for the purposes of race participation;

first name, last name, and image for the purposes of making them public in TV, radio and internet media or in print form in order to advertise or market race results;

email address for the purposes of sending by the Organizer race event information organized by the Organizer.

email address for the purposes of sending by the Organizer race event information organized by the Organizer.

•Organizator przetwarza dane osobowe wyłącznie w celu zorganizowania zawodów sportowych, a po ich zakończeniu wyłącznie w celach prowadzenia statystyk oraz w celu dochodzenia ewentualnych roszczeń cywilnoprawnych. Podanie wymaganych w Regulaminie danych osobowych jest obowiązkowe i konieczne, aby zostać dopuszczonym do zawodów sportowych./*The Organizer processes personal data solely for the purposes of: race event organisation, statistical records keeping after event completion or investigation of possible legal/civil claims. Providing required personal data as per race terms and conditions is mandatory and necessary to be allowed race entry.*

•Organizator przekazuje dane osobowe uczestników w postaci: imienia, nazwiska, numeru telefonu, adresu poczty elektronicznej – podmiotom przetwarzającym dane osobowe działającym na zlecenie Organizatora w celu prowadzenia zapisów na zawody, oraz wykonującym pomiar czasu w tym publikację wyników./ *The Organizer transfers participants personal data in the form of: first name, last name, telephone number, email address – to third parties commissioned by the Organizer in order to manage race registration, time keeping, including results publication.*

•Organizatora przekazuje również dane osobowe takie jak: imię, nazwisko oraz adres poczty elektronicznej – oficjalnym sponsorom i partnerom, jednak wyłącznie w celu związanym z promocją oraz współorganizacją zawodów./ *The Organizer also transfers personal data such as: first name, last name and email address – to the event official sponsors and partners, however solely for the purposes of race event promotion and co-organization.*

•Organizator nie będzie przekazywać danych osobowych do państw z poza Unii Europejskiej będących siedzibami podmiotów wymienionych w punkcie 4) Rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679. W razie ich przekazywania do państw trzecich przekazanie będzie następowało przy zastosowaniu odpowiednich zabezpieczeń, o których mowa w art. 46 Ogólnego rozporządzenia o ochronie danych oraz uczestnik będzie uprawniony/uprawniona do uzyskania ich kopii w następującym miejscu:

Stowarzyszenie MTB Pressing Team

44-335 Jastrzębie Zdrój

ul. Mączna 12/

The Organizer will not transfer personal data to countries outside of the European Union, where third parties listed in point 4) have headquarters (European Parliament and Council Act (UE) 2016/679). Should such personal data transfer occur to the above mentioned third parties, the transfer will be protected by using appropriate guarantees, mentioned in article 46 of general data protection act and the race participant will have the right to request data copy in the following location:

Stowarzyszenie MTB Pressing Team

44-335 Jastrzębie Zdrój

ul. Mączna 12

•Organizator będzie przechowywać dane osobowe przez okres nie dłuższy niż 10 lat./ *The Organizer will keep personal data for a period no longer than 10 years.*

•Uczestnik ma prawo wycofać zgodę na przetwarzanie danych osobowych przez Organizatora w każdym czasie./ *Race participant has the right to withdraw at any time their consent to process personal data by the Organizer*

•Podanie danych objętych niniejszym oświadczeniem jest dobrowolne,

jednakże niezbędne do uczestnictwa w zawodach./ *Providing personal data valid under this agreement is voluntary, however it is necessary to gain race entry.*

- Uczestnik jest uprawniony do żądania od administratora dostępu do jego danych osobowych, ich sprostowania, usunięcia lub ograniczenia przetwarzania oraz do wniesienia sprzeciwu wobec przetwarzania, a także do przenoszenia danych jeżeli wynika to z obowiązujących przepisów prawa./ *Race participant has the right to request access to their personal data from the Organizer, including data correction, deletion or processing restriction; and the right to oppose data processing and also data transfer as a result of binding legal provisions.*
- Uczestnikowi przysługuje prawo do wniesienia skargi do organu nadzorczego w razie przetwarzania jego danych osobowych niezgodnie z obowiązującymi przepisami prawa./ *Race participant has the right to make a complaint to the regulator should their personal data processing be in breach of binding legal provisions.*
- W razie jakichkolwiek pytań dotyczących przetwarzania danych osobowych przez Organizatora prosimy o kontakt pod numerem +48 502393746/ *In case of any questions related to personal data processing by the Organizer, please contact us using telephone number +48 502393746*

32. Postanowienia końcowe/ Final points

- Wyścig zostanie przeprowadzony zgodnie z przepisami UCI, PZKol oraz niniejszym regulaminem/ *Race will be held according to all UCI, PZKol regulations, including this Technical Guide*
- na zawodach obowiązuje zakaz startu osób posiadających licencje w kategoriach amator i dziecięcych / *riders with licenses in the amateur and children's categories are not allowed to take part in the competition*
- Na wyścigu będzie stosowany elektroniczny pomiar czasu za pomocą chipów, które podlegają zwrotowi / *Timekeeping will be used during the race by means of electronic transponders that are refundable!*
- Organizator zapewnia opiekę medyczną podczas trwania zawodów/ *Emergency medical care will be provided during the event*
- Organizator nie ponosi odpowiedzialności za rzeczy zgubione i skradzione/ *Event organisers are not liable for lost or stolen items*
- Start w wyścigu oznacza akceptację regulaminu w tej treści/ *By taking part in the event competitors accept the race terms and conditions*
- Nieznajomość niniejszego regulaminu oraz przepisów UCI oraz PZKol, w żadnym przypadku nie będzie traktowana, jako wytłumaczenie/ *Ignorance of the Race Technical Guide, UCI and PZKol Regulations will not be treated as an excuse*
- We wszystkich sprawach spornych oraz nieobjętych regulaminem decyduje Sędzia Główny w porozumieniu z Organizatorem/ *Any disputes which are not included in the Race Regulations will be resolved by the Head Commissaire in consultation with the Race Director*
- Zawody są Zadaniem Publicznym współfinansowanym ze środków miasta Jastrzębie-Zdrój/ *The Race is a Public Task co-financed from the city budget of Jastrzebie Zdroj*
- Organizator zastrzega sobie prawo do wprowadzania dodatkowych klasyfikacji./ *The race organizers reserve the right to introduce additional race classifications.*
- Pytania dotyczące Regulaminu oraz samych zawodów należy kierować na adres e-mail tomekpressing@gmail.com/ *Any questions related to the race regulations or the race event itself should be directed to email address tomekpressing@gmail.com*

POLSKI ZWIĄZEK KOLARSKI
REGULAMIN ZATWIERDZONO
Pruszków, dn. 17.08.2023

DYREKTOR SPORTOWY
Polskiego Związku Kolarskiego
Małgorzata Rutkiewicz